Организация Объединенных Наций S/PV.6381



Совет Безопасности

Шестьдесят пятый год

Предварительный отчет

6381-е заседание

Четверг, 9 сентября 2010 года, 11 ч. 30 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Апакан	(Турция)
	Австрия	г-н Бюлер
	Босния и Герцеговина	г-н Барбалич
	Бразилия	г-н Моретти
	Китай	г-н Ван Минь
	Франция	г-н Бонн
	Габон	г-н Мунгара-Муссоци
	Япония	г-н Нисида
	Ливан	г-н Салам
	Мексика	г-н Пуэнте
	Нигерия	г-н Лоло
	Российская Федерация	г-н Карев
	Уганда	г-н Мугоя
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-жа Адамс
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Дикарло

Повестка дня

Выборы одного члена Международного Суда (S/2010/442, S/2010/443, S/2010/444)

10-51117 (R)





Заседание открывается в 11 ч. 50 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Выборы одного члена Международного Суда (S/2010/442, S/2010/443, S/2010/444)

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы напомнить, что на своем 6327-м заседании, состоявшемся 2 июня 2010 года, Совет Безопасности принял резолюцию 1926 (2010), в которой постановил провести выборы для заполнения вакансии в Международном Суде 9 сентября 2010 года на заседании Совета Безопасности и на заседании Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии.

Согласно соответствующим положениям Статута Суда, Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея независимо друг от друга проведут сегодня утром выборы для заполнения вакансии, открывшейся 6 сентября 2010 года в связи с уходом в отставку судьи Международного Суда г-на Томаса Бюргенталя, Соединенные Штаты Америки.

На рассмотрении членов Совета Безопасности находится также документ S/2010/443, в котором содержится имя кандидата, выдвинутого национальными группами государств — участников Статута Международного Суда. В установленный для выдвижения кандидатур срок национальная группа Колумбии также представила ту же самую кандидатуру.

Совету Безопасности был представлен также документ S/2010/444, содержащий биографические данные кандидата, выдвинутого национальными группами, а также меморандум Генерального секретаря (S/2010/442), в котором представлен нынешний состав Суда и излагается процедура, которой необходимо придерживаться при проведении выборов.

Я хотел бы напомнить Совету о том, что, согласно пункту 1 статьи 10 Статута Международного Суда,

> «избранными считаются кандидаты, получившие абсолютное большинство голосов и в Генеральной Ассамблее, и в Совете Безопасности».

Требуемое большинство в Совете Безопасности составляет восемь голосов.

В статье 15 Статута Международного Суда предусмотрено, что

> «член Суда, избранный взамен члена, срок полномочий которого еще не истек, остается в должности до истечения срока полномочий своего предшественника».

Соответственно, член Суда, избранный в порядке заполнения вакансии, открывшейся в связи с отставкой судьи Томаса Бюргенталя, будет исполнять указанные полномочия до 5 февраля 2015 года.

Сейчас Совет проведет жеребьевку для определения двух делегаций, которые будут выполнять функции счетчиков голосов. Делегация Соединенных Штатов не будет рассматриваться в качестве кандидата для выполнения функций счетчика голосов по причине национальной принадлежности выдвинутого кандидата на должность судьи. Делегация Турции также не может выполнять функции счетчика голосов, поскольку она председательствует в Совете Безопасности в текущем месяце.

Председатель (*говорит по-английски*): В результате жеребьевки выбор пал на делегации Боснии и Герцеговины и Ливана. Я прошу каждую из них назначить одного члена своей делегации для выполнения обязанностей счетчиков голосов.

По приглашению Председателя г-жа Вукашинович (Босния и Герцеговина) и г-жа Карану (Ливан) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Председатель (*говорит по-английски*): Выборы будут проводиться тайным голосованием. Когда мы приступим к голосованию, членам Совета будут розданы бюллетени для голосования с именем кандидата. Члены Совета должны будут поставить крестик против фамилии того кандидата, за которого они хотят проголосовать. Голосование может проводиться только за кандидата, фамилия которого внесена в избирательный бюллетень.

Я хотел бы напомнить членам Совета о том, что, согласно пункту 14 меморандума Генерального секретаря (S/2005/442), каждый избиратель может голосовать лишь за одного кандидата. Любой бюллетень для голосования, содержащий более одной фамилии, будет считаться недействительным. После того как кандидат получит требуемое большинство голосов, я сообщу результаты голосования Председе-

дателю Генеральной Ассамблеи, и я попрошу членов Совета оставаться на местах до получения от Председателя Генеральной Ассамблеи результатов голосования в Ассамблее.

Могу ли я считать, что Совет готов приступить сейчас к проведению выборов одного члена Международного Суда?

Решение принимается.

Я прошу сотрудника по обслуживанию заседаний распространить бюллетени для голосования.

Члены Совета должны поставить крестик против фамилии кандидата, за которого они хотят проголосовать.

Председатель (*говорит по-английски*): Все бюллетени собраны. Счетчики голосов приступают к подсчету голосов. Подсчет бюллетеней будет производиться двумя счетчиками независимо друг от друга.

Я предлагаю, с согласия Совета, прервать заседание на время подсчета голосов. Поскольку возражений нет, решение принимается.

Заседание прерывается в 12 ч. 05 м. и возобновляется в 12 ч. 30 м.

Председатель (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

Общее число поданных бюллетеней:	15
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число воздержавшихся:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	15
Требуемое большинство голосов:	8
Число полученных голосов:	
Джоан Э. Донохью (Соединенные Штаты Америки)	15

Соответственно, кандидат Джоан Э. Донохью получила требуемое большинство голосов в Совете Безопасности.

Я сейчас направлю письмо Председателю Генеральной Ассамблеи и сообщу ему результаты голосования в Совете Безопасности.

Прошу членов Совета оставаться в зале, пока мы ожидаем сообщения Председателя Генеральной Ассамблеи о результатах голосования в Ассамблее.

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что я только что получил от Председателя Генеральной Ассамблеи письмо следующего содержания:

> «Имею честь сообщить Вам о том, что на 118-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, состоявшемся сегодня с целью избрания одного члена Международного Суда, г-жа Джоан Э. Донахью получила в Генеральной Ассамблее абсолютное большинство голосов».

Поскольку и Совет Безопасности, и Генеральная Ассамблея достигли согласия по одной и той же кандидатуре, Джоан Э. Донахью избирается членом Международного Суда на срок, оставшийся до истечения срока полномочий судьи Томаса Бюргенталя, то есть до 5 февраля 2015 года. Я хотел бы поздравить ее и пожелать ей всяческих успехов в работе на высоком посту, на который она избрана. Я хотел бы также поблагодарить за помощь счетчиков голосов.

На этом Совет Безопасности завершает свою работу в ходе этого заседания.

Заседание закрывается в 12 ч. 35 м.